

Art. 9. Prolongation des dispositions antérieures

Les dispositions à durée déterminée de la convention collective de travail des 30 avril et 2 juin 2009 relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières pour les années 2009-2010 (94312/CO/102.09 - arrêté royal du 28 avril 2010 - *Moniteur belge* du 30 juillet 2010) sont, moyennant les adaptations résultant du présent accord, prolongées pour la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, à l'exception de l'article 37.1, alinéa 1^{er} qui est prolongé jusqu'au 30 juin 2013.

Art. 10. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, à l'exception de l'article 5, 1), a) qui est applicable jusqu'au 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 9. Verlenging van de vroegere bepalingen

De bepalingen met bepaalde duur van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april en 2 juni 2009 betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters voor de jaren 2009-2010 (94312/CO/102.09 - koninklijk besluit van 28 april 2010 - *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2010) worden, rekening houdend met de aanpassingen die voortvloeien uit dit akkoord, verlengd voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2012, met uitzondering van artikel 37.1, alinea 1 dat wordt verlengd tot 30 juni 2013.

Art. 10. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor de duur van twee jaar, van 1 januari 2011 tot 31 december 2012, met uitzondering van artikel 5, 1), a) dat van toepassing is tot 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2012/31834]

15 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, l'article 28, modifié par les ordonnances des 11 juillet 2002 et 20 juillet 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'avis n° 52.091/4 du Conseil d'Etat donné, le 17 octobre 2012, en application de l'article 84 § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que le Comité consultatif régional des taxis et voitures de location avec chauffeur a émis des avis positifs respectivement le 13 janvier 2012 et le 31 mai 2012;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 19 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, il est ajouté un alinéa 3 nouveau, libellé comme suit :

« Le certificat de capacité n'est remis au chauffeur de taxi qu'après signature par celui-ci de la "charte du chauffeur de taxi" conforme au modèle reproduit à l'annexe 3 au présent arrêté. »

Art. 2. A l'article 32, § 1^{er}, 10°, première phrase du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 2011, les mots "en annexe du présent arrêté" sont remplacés par les mots : "en annexe 2 au présent arrêté".

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 2012/31834]

15 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gewijzigd bij de ordonnanties van 11 juli 2002 en 20 juli 2006, artikel 28;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

Gelet op advies nr. 52.091/4 van de Raad van State, gegeven op 17 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het Regionaal Comité van Advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur positieve adviezen heeft uitgebracht, respectievelijk op 13 januari 2012 en 31 mei 2012;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 19 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, wordt aangevuld met een nieuw lid 3, luidende :

« Het bekwaamheidscertificaat wordt aan de taxichauffeur overhandigd pas nadat deze het "handvest van de taxichauffeur" dat overeenstemt met het in bijlage 3 van dit besluit overgenomen model heeft ondertekend. »

Art. 2. In artikel 32, § 1, 10°, eerste zin van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 2011, worden de woorden "als bijlage bij dit besluit" vervangen door de woorden : "als bijlage 2 bij dit besluit".

Art. 3. A l'article 33, § 1^{er}, alinéa 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010, les mots "comportent les mentions suivantes : "Informations – Réclamations – Informatie – Klachten" sont remplacés par les mots : "comportent en français, en néerlandais et en anglais, les mentions relatives aux droits des clients conformément au modèle reproduit à l'annexe 1^{re} au présent arrêté et les mentions "Informations – Réclamations/Informatie – Klachten/Informations – Complaints".

Art. 4. A l'article 43, § 2, alinéa 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010, les mots "en annexe unique au présent arrêté" sont remplacés par les mots : "en annexe 1^{re} au présent arrêté".

Art. 5. L'annexe unique du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010, en devient son annexe 1^{re} et est remplacée par l'annexe 1^{re} du présent arrêté.

Art. 6. L'annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 2011 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, devient l'annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007.

Art. 7. Le même arrêté est complété par une annexe 3 reprise en annexe 2 au présent arrêté.

Art. 8. L'article 3 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la première indexation des tarifs visés à l'article 43 qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 9. S'agissant des chauffeurs déjà titulaires d'un certificat de capacité, la "charte du chauffeur de taxi" visée à l'article 1^{er} doit être signée au moment de la première revalidation annuelle du certificat de capacité conformément à l'article 23 de l'arrêté du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

A défaut, la revalidation du certificat de capacité est refusée.

Art. 10. Le Ministre qui a le Transport rémunéré des personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 novembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Art. 3. In artikel 33, § 1, lid 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010, worden de woorden "staan de volgende vermeldingen aangeduid : "Informations – Réclamations – Informatie – Klachten" vervangen door de woorden : "staan , in het Frans, het Nederlands en het Engels, de vermeldingen betreffende de rechten van de klanten, overeenkomstig het in bijlage 1 van dit besluit overgenomen model, alsook de vermeldingen "Informations – Réclamations/Informatie – Klachten/Informations – Complaints" aangeduid.

Art. 4. In artikel 43, § 2, lid 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010, worden de woorden " als enige bijlage bij dit besluit" vervangen door de woorden : "als bijlage 1 bij dit besluit".

Art. 5. De enige bijlage bij hetzelfde besluit vervangen door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010, wordt de bijlage 1 bij dit besluit en wordt vervangen door bijlage 1 van dit besluit.

Art. 6. De bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 2011 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, wordt bijlage 2 bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007.

Art. 7. Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een bijlage 3, opgenomen in de bijlage 2 bij dit besluit.

Art. 8. Artikel 3 treedt in werking de dag van de inwerkingtreding van de eerste indexering van de in artikel 43 bedoelde tarieven, die volgt op de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De chauffeurs die reeds houders zijn van een bekwaamheids-certificaat, moeten het in artikel 1 bedoelde "handvest van de taxichauffeur" ondertekenen op het ogenblik van de eerste jaarlijkse geldigverklaring van het bekwaamheidscertificaat, overeenkomstig artikel 23 van het besluit van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, die volgt op de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Zo niet wordt de nieuwe geldigverklaring van het bekwaamheids-certificaat geweigerd.

Art. 10. De Minister bevoegd voor het Bezoldigd Vervoer van Personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 november 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 novembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Bijlage 1 bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 november 2012 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

Bijlage 1 bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

ANNEXE 1
1486
NUMERO D'IDENTIFICATION / IDENTIFICATIENUMMER / IDENTIFICATION NUMBER

TAXI

TARIF / TARIEF / RATES

Prise en charge / Instapgeld / Starting fee: €

Prix I / Prijs I / Price I: €/KM
(dans la Région de Bruxelles-Capitale / binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest / inside the Brussels-Capital Region)

Prix II / Prijs II / Price II: €/KM
(en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale / buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest / outside the Brussels-Capital Region)

Attente / Wachtgeld / Waiting time: €/h

Supplément courses de nuit / Toeslag voor nachtritten / Surcharge for night trips: (entre/tussen/between 22.00-6.00) €

Les services TVA et le pourboire sont compris dans le prix indiqué au taximètre.
Dienst, BTW en fooi zijn inbegrepen in de prijs aangegeven op de taximeter.
Service, V.A.T. and tips are included in the price displayed on the taximeter.

**CLIENT DU TAXI BRUXELLOIS, JE M'ATTENDS À:
ALS KLANT VAN DE BRUSSELE TAXI, WIL IK:
AS A BRUSSELS TAXI CUSTOMER, I EXPECT:**

- Prendre un taxi qui me conduit à la destination de mon choix par la voie la plus rapide ou le trajet de mon choix;
- Prendre un taxi propre et bien aéré;
- Etre pris en charge par un chauffeur de taxi agréable, qui m'accueille de manière professionnelle;
- Etre véhiculé par un chauffeur de taxi qui veille à ma sécurité en respectant le code de la route;
- Si besoin, être aidé par un chauffeur de taxi pour embarquer et débarquer de mon taxi ou si je suis encombré de bagages;
- Payer le juste prix affiché au taximètre (respect des tarifs en vigueur);
- Recevoir spontanément un reçu imprimé avant de payer ma course taxi.

- Een taxi nemen die me naar de gewenste bestemming brengt, langs de snelste weg of via de route van mijn keuze;
- Een propere en goed verluchte taxi nemen;
- Opgepikt worden door een vriendelijke taxichauffeur die me op een professionele manier onthaalt;
- Vervoerd worden door een taxichauffeur die voor mijn veiligheid instaat en die zich aan de verkeersregels houdt;
- Indien nodig, door de taxichauffeur geholpen worden wanneer ik in en uit mijn taxi stap of wanneer ik veel bagage heb;
- De juiste prijs betalen die de taximeter aangeeft (naleving van de geldende tarieven);
- Ongevraagd een gedrukt ontvangstbewijs krijgen voordat ik mijn taxirit betaal.

- Taking a taxi that brings me to my desired destination by the quickest way or via the route I choose;
- Taking a taxi that is clean and well ventilated;
- Being picked up by a friendly taxi driver who greets me professionally;
- Being driven by a taxi driver who has my safety at heart, respecting the rules of the road;
- Being helped getting in and out of the taxi if needed or if I have a lot of luggage;
- Paying the right price as shown on the taximeter (compliance with the applicable tariffs);
- Being given a receipt before I pay the fare.

**INFORMATIONS - RECLAMATIONS / INFORMATIE
KLACHTEN / INFORMATIONS - COMPLAINTS**

0800 94 001

WEBSITE: www.bruxellesmobilite.irisnet.be / www.mobielbrussel.irisnet.be
E-MAIL: taxiservice@mrbc.irisnet.be • taxiservice@mbhg.irisnet.be



Bruxelles, le 15 novembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Brussel, 15 november 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 novembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Bijlage 2 bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 november 2012 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

Annexe 3 à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Bijlage 3 bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

TAXI WWW

Ik ondergetekende,,
Brussels taxichauffeur, wil bijdragen tot een positief beeld van de Brusselse taxi's, ambassadeur van de hoofdstad van België en Europa. Daarom verbind ik mij ertoe:

- alle klanten gastvrij te behandelen en een kwalitatieve dienst te verlenen.
- de geleidehond van gehandicapte klanten te aanvaarden.
- de klanten die dit wensen te helpen bij het in- en uitstappen.
- me te ontfermen over de bagage van de klanten.
- steeds rustig en beleefd te blijven, ook tegenover andere weggebruikers.
- de wettelijke tarieven aan te rekenen.
- altijd en spontaan een gedrukt ticket te bezorgen.
- over voldoende wisselgeld te beschikken.
- alle ritten te aanvaarden, behalve de drie wettelijke uitzonderingen (op minder dan 100 m van een taxistandplaats, klanten onder invloed van alcohol of drugs, lange afstand of dun bevolkt gebied behalve bij bewezen identiteit van de klant).
- langs de snelste route naar de gewenste bestemming te rijden tenzij de klant het anders verlangt.
- de andere weggebruikers niet te hinderen noch in gevaar te brengen, in het bijzonder de zachte weggebruikers.
- de principes van ecologisch en defensief rijden toe te passen.
- het verkeersreglement na te leven.
- de radio niet aanzetten zonder akkoord van de klant.
- met een comfortabel en net voertuig te rijden.
- niet te roken in de wagen.
- mijn wagen niet onbemand achter te laten op een taxistandplaats.
- mijn voorkomen en kledij te verzorgen.

Handtekening

Een vraag, probleem of suggestie:

TAXI WWW

Je soussigné,,
chauffeur de taxi bruxellois, souhaite contribuer à l'image positive des taxis bruxellois, ambassadeurs de la capitale de Belgique et de l'Europe. C'est pourquoi je m'engage à :

- offrir à tous mes clients un accueil et un service de qualité.
- accepter les chiens d'assistance accompagnant les clients frappé d'un handicap.
- aider les clients lors de leur embarquement et débarquement s'ils le souhaitent.
- me charger des bagages des clients.
- rester calme et poli, y compris vis-à-vis des autres usagers de la route.
- appliquer les tarifs légaux.
- délivrer systématiquement et spontanément un ticket imprimé.
- disposer à tout moment de monnaie pour le change.
- accepter toutes les courses (sauf trois exceptions légales: à moins de 100m d'un stationnement de taxi, client en état d'ébriété ou sous influence de stupéfiants, longue distance ou endroit peu habité sauf si identité du client certifiée).
- aller à la destination souhaitée en empruntant le trajet le plus rapide sauf indication contraire du client.
- ne pas gêner, ni mettre en danger les autres usagers de la route, en particulier les usagers vulnérables.
- appliquer les principes de conduite écologique et défensive.
- respecter le code de la route.
- ne pas mettre la radio dans le véhicule sans l'accord du client.
- rouler avec un véhicule confortable et propre.
- ne pas fumer dans le véhicule.
- ne pas laisser le véhicule inoccupé sur un emplacement de taxi.
- soigner mon apparence et ma tenue vestimentaire.

Signature

Une question, un problème ou une suggestion:



bruxellesmobilité
mobielbrussel

0800 94 001 www.bruxellesmobilite.be

Bruxelles, le 15 novembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Brussel, 15 november 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS